universität innsbruck
Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Lautlehre der altfranzösischen Lehnwörter im Mittelhochdeutschen des dreizehnten Jahrhunderts

Webhofer, Irmengard

ohne Jahresangabe

I. Literaturangaben

urn:nbn:at:at-ubi:2-2155

Literaturangaben:

Lexikographische Werke:

Fr.Godefroy: Dictionnaire de l'ancienne langue française 1881-1902, 10 Bde.(=God.)

Tobler-Lommatzsch: Afrz. Wörterbuch, Berlin 1925-35: I. 17 Lieferungen: II. (=T.L.)

Raynouard: Lexique Roman 1836-1844, 6Bde.

Emil Levy: Provenzalisches Supplement-Wörterbuch, Leipzig 1892-1924, 8 Bde.

W.Meyer-Lübke: Rom. etymologisches Wörterbuch, 3.Aufl., Heidelberg 1935.

Ernst Gamillscheg: Etymologisches Wörterbuch der frz. Sprache, Heidelberg 1928.

Bloch-Wartburg: Dictionnaire étymologique de la langue francaise, Paris 1932.

M.Lexer: Mhd. Handwörterbuch 1872-78, 3 Bde.

Schade: Altdeutsches Wörterbuch, 3.Aufl. 1914, 2 Bde.

Fr.Kluge: Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache, 11.Aufl., 1934 bearbeitet von Götze(=Kl.G.)

Andere benützte Werke:

Fr. Kluge: Romanen und Germanen in ihren Wechselbeziehungen in Gröbers Grundriss I, 2.Aufl. 1906, S.498-514.

Hugo Suolahti: Der frz. Einfluss auf die deutsche Sprache im 13.J. in Mémoires de la Société Néo-Philologique de Helsingfors VIII 1929, (Abkürzung für VIII: Suol.) Von demselben: Mémoires X 1933.

H.Palander Suolahti: der frz. Einfluss auf die deutsche Sprache im 12.J. in Mém.de la Société Néo-Phil. de Helsingfors III 1902.

Josef Brüch: Besprechung zu Mém.d.l.société néo-phil. in Zs.f.frz.S.L.54,1931 S.233.

Emil Öhmann: Studien über die frz. Worte im Deutschen im 12.u.13.J., Helsinki 1918. (Abkürzung Öhm.).

W.Meyer-Lübke: Historische Grammatik der frz. Sprache 1908-21, 2 Bde. 4.u.5. Aufl. 1934.

Schwan-Behrens: Grammatik des Afrz., 9.Aufl. 1911. (Abkürzung: Schw.B.)

Karl Voretzsch: Einführung in das Studium der afrz. Sprache, 6.Aufl. 1932. (Abk. Vor.)

H.Paul: Deutsche Grammatik, Halle 1916-20, 5 Bde.

H.Paul: Mittelhochdeutsche Grammatik, 12.Aufl. 1929 (Abk.Paul).

W.Wilmanns: Deutsche Grammatik, 1893-1909.

Weinhold: Kleine mhd. Grammatik. 5.Aufl. Wien/Leipzig 1919 (Abk. Weinhold).

Horn: Zur Lautlehre der frz. Lehn-und Fremdwörter im Deutschen in Zs.f.frz.Spr.u.Lit. 21,1, S.69 ff. 22, 1, 56 ff.

Dietrich Behrens: Beiträge zur Geschichte der frz. Sprache in England in frz. Studien V.1887, Heft 2 (Abk. frz. Stud.).

H. Suolahti: Ein frz. Suffix im Mhd.in Neuphilolog. Mitteilungen 1914, S.111.

E. Öhmann: Die frz. Nomina propria in den deutschen Denkmälern des 12.u.13.J. in Neuphilolog. Mitteilungen 1918, 19.Jahrg. S.9-16.

Th.Maxeiner: Die mhd. Substantiva mit dem Suffix -ier: Archiv für das Studium der neueren Sprachen 110, 1903, S.312-345.

W.Meyer-Lübke: Germanisch-romanische Wortbeziehungen: Prager deutsche Studien 1908, 8.Heft.

Behaghel: Geschichte der deutschen Sprache, 5.Aufl. 1928 im Grundriss der germ.Phil.v.Paul.
Kluge: Nominale Stammbildungslehre S.47.
Moser: Zur frühnhd.Grammatik: Zeitschrift f.deutsche Phil.44, 1912.
Otto Steiner: Germanische Studien II, 239-.
E.Öhmann: Das Stoffnamen bildende Suffix -ât: Paul Braunes Beiträge 53, 42 (Abk.P.B.B.).
Palgen: salliure, schantiure, pareliure: P.B.B.,46 1922, 310 ff.

Nicht unmittelbar zugängliche Werke:

J. Kassewitz: Die frz. Fremdwörter im Mhd., Diss. Strassburg 1890.
Th. Maxeiner: Beiträge zur Geschichte der frz. Fremdwörter im Mhd. 1897.
Piquet: De vocabulis, quae in 12.saeculo et in 13. principio a Gallis Germani assumpserint Paris 1898.

Abkürzungen:

:	= im Reim zu	jüng.Tit.	= jüngerer Titurel
m.	= Masculinum	Gud.	= Gudrun
fem.	= Femininum	Mart.	= Martina
Nbf.	= Nebenform	Nib.	= Nibelungen
mndl.	= mittelniederländisch	Part.	= Partonopier
obd.	= oberdeutsch	Parz.	= Parzival
md.	= mitteldeutsch	Trist.	= Tristan
ndd.	= niederdeutsch	Wig.	= Wigalois
pik.	= pikardisch	Wigam.	= Wigamur
wall.	= wallonisch	Will.	= Willehalm
lothr.	= lothringisch	Wilh.v.Orl.	= Wilhelm v.Orlens

B.v.Schonebeck	=	Brun von Schonebeck
R.v.Braunschweig	=	Reinfried von Braunschweig
Gottfr.	=	Gottfried
Ulr.v.Türh.	=	Ulrich von Türheim
Ulr.v.d.Türl.	=	Ulrich von dem Türlin
Wolfr.	=	Wolfram

Die überhaupt nicht belegten, sondern nur erschlossenen Formen sind mit einem Sternchen gekennzeichnet.
Bezeugte afrz. Wörter, bei denen auf God. verwiesen ist, sind mit Angabe des Jahrhunderts nur dann versehen, wenn der Beleg erst nach dem 13.J. erscheint.
Godéfroy und Jahrhundert sind stets beim ersten Vorkommen des Wortes angegeben.
Gehen die mhd. und die afrz.Bedeutung auseinander, so ist dies eigens angegeben; in allen anderen Fällen decken sie sich.
Eingeklammerte Buchstaben deuten an, daß das betreffende Wort mit und ohne diesen Buchstaben vorkommt, beziehungsweise ohne ihn angenommen wird.